

# Évaluation externe

5<sup>e</sup> année de l'enseignement secondaire

# Lecture

## DOSSIER DE L'ENSEIGNANT(E)

Octobre 2005

Ministère de la Communauté française  
Administration générale de l'Enseignement et de la Recherche scientifique  
Service général du Pilotage du système éducatif

*Les documents de l'épreuve d'évaluation externe en lecture ont été préparés par un groupe de travail composé de :*

*Annette LAFONTAINE et Patricia SCHILLINGS, Chercheuses au Service de Pédagogie expérimentale de l'ULg ;*

*Marcelle CLARINVAL-LE BOUCHER (FELSI), Alain DE LEENER (CPEONS) Michel LIEMANS (Enseignement de la Communauté française), Jean-Luc VANSCHÉPDAEL (FESeC) ;*

*Monique DENYER, Inspectrice de langue romane pour l'enseignement secondaire de la Communauté française ;*

*Martine HERPHELIN, Directrice générale adjointe au Service général du Pilotage du système éducatif ;*

*Michel GEORIS, Chargé de mission au Service général du Pilotage du système éducatif ;*

*Sébastien DELATTRE, Attaché au Service général du Pilotage du système éducatif.*

---

**I. L'évaluation externe d'octobre 2005** ..... 4

---

I.1. Description générale ..... 4  
I.2. Objectifs ..... 5  
I.3. Qui participe à cette évaluation ? ..... 6  
I.4. Liste des documents de l'épreuve ..... 7  
I.5. En cas de difficultés ..... 8

**II. Administration de l'épreuve** ..... 9

II.1. Moment et durée de la passation ..... 9  
II.2. Consignes à donner aux élèves ..... 10

---

**III. Présentation de l'épreuve** ..... 12

---

III.1. Enseignement général et technique de transition ..... 12  
III.2. Enseignement technique de qualification et professionnel ..... 14

**IV. Guides de codage**

**Principes généraux**..... 16

---

IV.1. Guide de codage pour la *Version 1* ..... 17  
IV.2. Guide de codage pour la *Version 2* ..... 25

**V. Grilles d'encodage** ..... 31

---

V.1. Grille d'encodage pour la *Version 1* ..... 32  
V.1. Grille d'encodage pour la *Version 2* ..... 37

---

# I. L'évaluation externe d'octobre 2005

---

## I.1. Description générale

L'opération d'évaluation externe organisée au mois d'octobre 2005 porte sur les compétences en lecture des élèves au début de la 5<sup>e</sup> année de l'enseignement secondaire. A mesure qu'elle accède aux dernières années du secondaire, l'évaluation externe se fait plus complexe et délicate. Aussi, les options suivantes ont-elles présidé à l'élaboration du test :

Dans la mesure du possible, un canevas général commun a été adopté pour les différents types de textes choisis pour cette évaluation : les élèves sont d'abord interrogés sur la compréhension globale du récit, de l'article ou du document qu'ils viennent de lire ; ensuite, des questions visent à l'élucidation du sens de certains passages. A ce niveau, diverses compétences sont mises à l'épreuve, sur la base du référentiel « Compétences terminales et savoirs requis en **français** » : restituer de l'information explicitement présente dans le texte, construire du sens par inférence (simple ou complexe), donner sa propre interprétation du passage et exercer son esprit critique. Ces compétences sont en effet tout à fait cruciales tant dans l'exercice d'une profession que dans la poursuite d'études supérieures. Les concepteurs du test ont ajouté à ce noyau des questions qui permettront de cerner si les difficultés de compréhension du texte ont aussi une origine lexicale. Enfin, pour ce qui concerne les textes à caractère informatif et argumentatif, l'option a été prise d'évaluer les élèves sur la base de dossiers thématiques : deux articles ou documents abordant une thématique commune sont proposés. Chacun est assorti de questions qui s'y rapportent directement et de façon indépendante, l'exercice s'achevant sur des questions qui impliquent la mise en réseau des deux textes lus. Cette « option thématique » a pour objectif de mettre l'accent sur la sélection et la mise en relation des informations pertinentes disséminées dans les textes et documents proposés.

A ce niveau scolaire, il devient difficile de faire reposer l'évaluation de la compréhension en lecture sur des questions à choix multiples. C'est pourquoi, l'épreuve comporte un nombre important de questions ouvertes. Toutes les précautions ont été prises pour vous donner les informations les plus précises possible pour la correction : les questions ont en effet été prétestées, ce qui a permis de recueillir un échantillon de réponses authentiques sur la base desquelles un guide de codage détaillé, assorti de nombreux exemples, a été élaboré.

Toutes les filières sont concernées. Le groupe de travail chargé de la conception des épreuves a opté pour deux versions différentes : l'une pour les classes de l'enseignement **général et technique de transition** (que nous nommerons **Version 1**), et l'autre pour les classes de l'enseignement **technique de qualification et professionnel** (que nous nommerons **Version 2**). Il apparaissait en effet important d'adapter le contenu du test à la spécificité des sections tout en mesurant des compétences en lecture identiques. A l'instar de ce qui a été fait lors d'opérations d'évaluation externe précédentes, une version allégée du test a été élaborée à l'intention des élèves du qualifiant ; les compétences essentielles sont ainsi évaluées, dans des conditions qui paraissent mieux adaptées à ce public.

La passation requerra l'équivalent de 3 périodes du cours de français pour l'administration de la *Version 1* et de 2 périodes pour la *Version 2*. Chaque professeur de français recevra d'entrée de jeu des instruments destinés à évaluer les performances particulières de sa classe : corrigés, guides de codage et de correction et grilles d'encodage.

## I.2. Objectifs

Ce test ne vise ni à évaluer toutes les compétences des élèves, ni à opérer un classement parmi eux. Il a une visée essentiellement **diagnostique** : les questions ont été construites pour que les réponses des élèves vous procurent des informations sur leurs compétences en lecture et vous aident, le cas échéant, à adapter votre enseignement aux caractéristiques de votre classe.

L'épreuve d'évaluation externe fournit également aux enseignants une référence objective sur le niveau des élèves de 5<sup>e</sup> secondaire en Communauté française de Belgique. Début janvier 2006, chaque enseignant recevra la brochure **RESULTATS ET COMMENTAIRES** dans laquelle il pourra prendre connaissance de l'analyse des résultats effectuée par les chercheurs et situer les élèves de sa classe par rapport à la moyenne de l'ensemble de la Communauté française de Belgique.

En février 2006, cette analyse des résultats sera suivie de **PISTES DIDACTIQUES** qui visent à apporter un soutien aux enseignants à travers des exemples d'activités concrètes et/ou des démarches d'enseignement-apprentissage à exploiter en classe, en vue d'amener les élèves à la maîtrise des compétences terminales en lecture. Ce document développera, entre autres, des pistes d'exploitation des textes proposés dans l'épreuve d'octobre.

**L'enseignant est donc bien le destinataire principal de l'éclairage apporté par l'évaluation externe sur les compétences en lecture de ses élèves.** Une réflexion peut en outre être initiée au sein de chaque école, afin d'analyser les résultats dans son contexte particulier et en collaboration avec les différents partenaires (inspecteurs, directions, enseignants).

Pour mener à bien cette évaluation externe, ce dossier présente toutes les informations nécessaires : les parties I et II concernent l'ensemble des enseignants. La partie III décrit d'abord l'épreuve à destination de l'enseignement général et technique de transition (partie III.1.), puis l'épreuve qui s'adresse à l'enseignement technique de qualification et professionnel (partie III.2.). La composition du test y est détaillée et assortie d'indications sur les compétences évalués. La partie IV, après une partie commune à l'ensemble des filières où sont développés les principes généraux du codage, se divise ensuite selon le même principe : vous vous reporterez à la partie IV.1 ou IV.2 selon la filière dans laquelle vous enseignez.

### **I.3. Qui participe à cette évaluation ?**

Comme il est de tradition pour les évaluations externes depuis leur instauration en 1994, tous les élèves de toutes les classes du niveau concerné sont impliqués dans l'évaluation. Ainsi, cette année encore, l'ensemble des classes de 5<sup>e</sup> année secondaire, toutes écoles, toutes classes, toutes filières et tous réseaux confondus participent simultanément à l'épreuve<sup>1</sup>. Afin de disposer des résultats de sa classe, il importe que chaque enseignant corrige l'épreuve à l'aide des critères de correction standardisés qui sont présentés aux pages 17 (*Version 1*) et 25 (*Version 2*) de ce document et qu'il reporte ces corrections et ces codages dans la grille prévue à cet effet<sup>2</sup>. Toutes les classes ne seront cependant pas reprises dans l'analyse des résultats : seuls les résultats d'un échantillon représentatif de classes seront traités par les chercheurs.

Certains pourraient, à juste titre, s'étonner de ce traitement « partiel ». D'un point de vue technique, il est statistiquement prouvé qu'il n'est pas nécessaire d'analyser les résultats de tous les élèves pour déterminer le niveau de compétence de la population scolaire visée : celle-ci comportant environ 40 000 élèves, on comprendra aisément que l'encodage de l'ensemble de ces données serait beaucoup trop lourd. Dans la mesure où toutes les garanties sont prises pour que l'échantillon soit rigoureusement représentatif, le traitement sera à la fois valide, fiable, économique et rapide.

L'échantillon sera constitué d'environ 150 classes, parmi lesquelles les différents réseaux et formes d'enseignement sont représentés dans des proportions équivalentes à celles qu'ils occupent dans l'ensemble de la population scolaire. Les enseignants n'ayant pas fait partie de l'échantillon pourront néanmoins comparer le niveau de leur classe au niveau moyen des élèves testés en Communauté française et en tirer les enseignements utiles.

#### **Comment savoir si on fait partie de l'échantillon ?**

La Direction de chaque établissement faisant partie de l'échantillon reçoit début septembre un courrier l'informant de son appartenance à cet échantillon. A ce courrier seront joints deux types de questionnaires supplémentaires :

- « Qui es-tu ? » - Ce questionnaire vise à prélever des informations relatives aux habitudes et attitudes de lecture des élèves ;
- « Questionnaire à l'enseignant » - Ce questionnaire vise à prélever des informations sur le contexte scolaire et l'organisation des apprentissages.

Ces questionnaires seront rendus anonymes juste avant leur traitement dans les universités. Des informations complémentaires figureront dans le courrier.

---

<sup>1</sup> Pour la première fois cette année, l'opération se déroule simultanément dans l'enseignement primaire et secondaire. Ce sont les élèves de 3<sup>e</sup> année primaire qui sont concernés pour l'opération 2005 ; le test comporte deux volets : lecture et mathématiques.

<sup>2</sup> L'enseignant a, pour ce faire, le choix entre la grille « manuscrite » présentée pages 32 (*Version 1*) et 37 (*Version 2*) de ce document ou la grille informatisée, téléchargeable sur le site <http://www.enseignement.be/prof/dossiers/eval/>

## I.4. Liste des documents de l'épreuve

Le tableau ci-dessous reprend les divers documents fournis ainsi que leur « mode d'emploi ».

DOCUMENTS REÇUS	QUE FAUT-IL EN FAIRE ?
<b>Dossier pour l'enseignant(e)</b>	Lire le dossier <b>avant la passation</b> : prendre connaissance de l'épreuve, des compétences évaluées, des consignes de passation et des critères de codage et de correction.
<b>Carnet de test de l'élève</b> composé de <ul style="list-style-type: none"> <li>- trois parties distinctes pour les élèves de l'enseignement général et technique de transition (<i>Version 1</i>)</li> <li>- deux parties distinctes pour les élèves de l'enseignement technique de qualification et professionnel (<i>Version 2</i>)</li> </ul>	<p>Faire passer l'épreuve à tous les élèves de la classe concernée.</p> <p>Reprendre les carnets après chacune des séances et corriger dans les carnets les productions des élèves.</p> <p>Corriger l'épreuve en se référant au guide de codage explicitant les critères à prendre en compte (cf. page 17 pour la <i>Version 1</i> et page 25 pour la <i>Version 2</i>).</p> <p>Retranscrire les corrections et les codages dans la grille d'encodage (cf. page 32 pour la <i>Version 1</i> et page 37 pour la <i>Version 2</i>). Une version Excel de ces grilles est téléchargeable sur le site :</p> <p style="text-align: center;"><i><a href="http://www.enseignement.be - section professionnels – Dossier Evaluation des élèves">http://www.enseignement.be - section professionnels – Dossier Evaluation des élèves</a></i></p> <p style="text-align: center;">ou directement à</p> <p style="text-align: center;"><i><a href="http://www.enseignement.be/prof/dossiers/eval">http://www.enseignement.be/prof/dossiers/eval</a></i><sup>3</sup></p> <p>Cette grille informatisée vous permettra d'obtenir rapidement et facilement des informations quantitatives telles que le taux de réussite par items, la répartition de vos élèves selon les résultats obtenus à l'épreuve...</p>

→ <u>POUR LES CLASSES DE L'ÉCHANTILLON UNIQUEMENT</u>	
<b>Questionnaire à l'enseignant</b>	Compléter le questionnaire.
<b>Questionnaire à l'élève</b> : « Qui es-tu ? »	Demander aux élèves de compléter ce questionnaire lors de la dernière séance, après la partie 3 du test pour les élèves de l'enseignement général et technique de transition et après la partie 2 pour les élèves de l'enseignement technique de qualification et professionnel.
Renvoyer les Questionnaires Enseignant et Élèves à Annette Lafontaine, Service de Pédagogie expérimentale, Boulevard du Rectorat, 5 B32, 4000 LIÈGE	

<sup>3</sup> Attention, il est nécessaire d'activer les macros pour pouvoir profiter des fonctions automatisées de la grille.

## **I.5. En cas de difficultés**

Si des difficultés particulières se posent pour l'organisation, la passation ou la correction de l'épreuve, il est possible de contacter :

- pour un problème d'ordre général : Sébastien DELATTRE, AGERS, Service général du Pilotage du système éducatif, au numéro de téléphone suivant : 02/ 690 81 91 ou par e-mail : [sebastien.delattre@cfwb.be](mailto:sebastien.delattre@cfwb.be) ;
- pour un problème relatif à l'épreuve elle-même : Annette LAFONTAINE ou Patricia SCHILLINGS aux numéros de téléphone suivants : 04/366 20 53 ou 04/366 20 70 ou par e-mail : [a.lafontaine@ulg.ac.be](mailto:a.lafontaine@ulg.ac.be) ou [Patricia.Schillings@ulg.ac.be](mailto:Patricia.Schillings@ulg.ac.be).



## II. Administration de l'épreuve

---

Il est important de veiller à **respecter toutes les consignes qui suivent afin que la passation de l'épreuve externe soit la plus identique possible pour tous les élèves de toutes les classes**. La standardisation des procédures de passation est effectivement une condition essentielle pour, d'une part, assurer la validité des résultats et d'autre part, permettre, une fois l'épreuve corrigée, de comparer les résultats de chaque classe à ceux de l'échantillon.

Le carnet de test a été conçu de façon à ce que l'élève puisse travailler seul(e) et à son rythme : chacune des questions est précédée d'une consigne précisant ce que l'élève doit faire. En principe, les élèves n'ont donc pas besoin d'explications supplémentaires. Toutefois, s'ils posent des questions, vous pourrez y répondre pour autant que l'évaluation ne porte pas sur ces aspects particuliers. L'utilisation du dictionnaire n'est pas autorisée dans la mesure où certaines questions portent sur la compréhension du vocabulaire.

### II.1. Moment et durée de la passation

Selon l'expérience du pré-test<sup>4</sup>, il est conseillé de prévoir 3 séances de 50 minutes pour permettre aux élèves de l'enseignement général et technique de transition (*Version 1*) de réaliser l'ensemble de l'épreuve. Pour les élèves de l'enseignement technique de qualification et professionnel, ce sont 2 séances de 50 minutes qui sont nécessaires pour l'administration de l'épreuve (*Version 2*). Ces durées sont données à titre indicatif et il est évident que le temps accordé ne peut devenir une source de pénalisation pour les élèves. Les élèves des classes faisant partie de l'échantillon rempliront en outre le questionnaire « Qui es-tu ? » soit juste après avoir terminé l'ensemble de l'épreuve s'il leur reste un peu de temps, soit lors d'une prochaine période du cours de français. Il faut prévoir une dizaine de minutes pour compléter ce questionnaire.

---

<sup>4</sup> Un pré-test a été organisé dans 9 classes au mois de mai 2005 afin de valider l'épreuve. Par ailleurs, les critères de correction pour les réponses ouvertes ont été élaborés sur la base des réponses des élèves à ce pré-test.

Voici le schéma de passation à respecter pour le test :

<b>3<sup>e</sup> générale et technique de transition</b>	<b>3<sup>e</sup> technique de qualification et professionnelle</b>
<b>Séance 1</b> (2 périodes consécutives) Présentation du test aux élèves. Parties 1 et 2 du carnet de test	<b>Séance 1</b> (2 périodes consécutives) Présentation du test aux élèves. Partie 1 du carnet de test
<b>Séance 2</b> (1 période) Partie 3 du carnet de test	<b>Séance 2</b> (1 période) Partie 2 du carnet de test
<b>→ POUR LES CLASSES DE L'ÉCHANTILLON UNIQUEMENT</b> Questionnaire « Qui es-tu ? »	

Si, pour des raisons d'organisation interne, les périodes ne peuvent se succéder, il convient de reprendre les carnets de tests et, dans la mesure du possible, de corriger les copies partie après partie afin de ne pas prendre en compte des réponses que les élèves seraient tentés de changer d'une séance à l'autre.

## II.2. Consignes à donner aux élèves

Le jour de la séance 1, avant de leur distribuer les carnets, expliquez brièvement le test à vos élèves en ces termes :

- *« Au cours des 2 semaines qui vont suivre, vous allez participer à une évaluation en lecture. Tous les élèves de 5<sup>e</sup> secondaire de la Communauté française participent à cette évaluation. L'objectif n'est pas de classer les écoles ou les élèves entre eux mais principalement d'aider votre professeur de français à identifier quels sont vos points forts et vos points faibles dans le domaine de la lecture. La seule raison pour laquelle nous vous demandons d'indiquer vos nom et prénom sur les documents est pour éviter que ceux-ci ne se perdent. Les résultats à cette épreuve n'ont pas d'influence sur les points de la période mais il est vraiment important de répondre le mieux possible aux questions posées. Les résultats seront traités de manière confidentielle : aucune donnée relative à un élève ne sera communiquée en dehors de l'école. »*

Expliquez-leur les consignes de passation du test en ces termes :

- *« Vous devez avoir devant vous uniquement de quoi écrire, un effaceur, une gomme. »*
- *« Pour certaines questions, différentes réponses vous sont proposées et vous devez en choisir une et une seule. Pour d'autres questions, on vous demande d'écrire votre réponse sur les lignes prévues à cet effet. Parfois, on vous demande de donner plusieurs éléments de réponse à une même question. Pour chaque question, une consigne vous précise ce qu'on attend de vous. »*
- *« Dès que je vous aurai distribué vos carnets, ce sera le moment de poser des questions si vous ne comprenez pas une consigne. Je ne pourrai cependant pas nécessairement répondre à toutes vos questions. Ensuite, chacun travaillera seul et en silence. »*

Distribuez ensuite les carnets aux élèves.

→ POUR LES CLASSES DE L'ÉCHANTILLON UNIQUEMENT :

Il est important de préparer les carnets destinés aux élèves en indiquant sur chacun d'eux un numéro d'identification dans l'encart prévu à cet effet sur la première page du test. Ce numéro sera utilisé par la suite pour répertorier de façon anonyme les élèves sur la grille d'encodage.

Il faut reporter ce numéro d'identification attribué à chaque élève sur son questionnaire « Qui es-tu ? ». Ce numéro doit être identique à celui indiqué sur le carnet de test pour permettre de mettre en relation les résultats des élèves avec les variables abordées dans ce questionnaire.

Demandez aux élèves d'indiquer leur nom, leur prénom, leur classe et le nom de l'école sur la page de garde du carnet.

Assurez-vous que les élèves lisent bien la page 2 qui sert d'introduction à la nouvelle de Bernard Werber. Si vous jugez nécessaire de le faire, lisez cette introduction à haute voix. Insistez auprès des élèves pour qu'ils lisent attentivement les questions et les consignes. Attirez leur attention sur le fait que les questions peuvent prendre différentes formes : certaines sont à choix multiples et ne comportent qu'**une seule** réponse correcte. D'autres nécessitent d'écrire leur(s) réponse(s) : invitez-les à être le plus précis et complets possible ... et à écrire lisiblement.

Enfin, indiquez aux élèves que les petites cases qui figurent en marge des questions (à droite) seront utilisées pour la correction et qu'ils ne doivent pas s'en préoccuper.

## III. Présentation de l'épreuve

---

### III.1. Enseignement général et technique de transition *Version 1*

La **Version 1** de l'épreuve, conçue à l'intention des élèves de l'enseignement **général et technique de transition**, se compose de trois parties distinctes.

**La Partie 1** comprend une nouvelle d'anticipation de B. Werber. Afin d'orienter les élèves vers un projet de lecture commun, une introduction explique aux élèves l'une des caractéristiques essentielles de ce genre de récit et leur donne une clef de lecture en les invitant à être attentifs au danger contre lequel l'auteur veut nous mettre en garde. Une des questions portant sur la compréhension globale du récit posée en tout début d'évaluation (question 2) est reprise à la fin (question 9) pour juger si, conformément au modèle d'évaluation que le groupe s'est attaché à développer ici, les questions intermédiaires portant sur l'élucidation des passages ou des mots, ont joué leur rôle de guidage pour l'élaboration du sens global du récit.

**La Partie 2** comprend un dossier relatif à la problématique de « l'équitable ». Ce dossier est composé de plusieurs articles de presse. Les deux premiers traitent du tourisme équitable, le troisième relate la création d'une entreprise en Indonésie orientée vers la même préoccupation.

**La Partie 3** comprend un dossier relatif au permis de conduire à points ; ce dossier est lui-même composé de 2 documents distincts :

- le document 1 (source : Internet) est à caractère informatif. L'épreuve portant sur celui-ci est conçue et présentée de telle façon que les élèves procèdent à une lecture sélective orientée vers la recherche des informations précises qui leur sont demandées à la suite de brefs scénarios relatifs à des infractions routières. Ici, il leur est explicitement indiqué qu'ils ne sont pas censés lire intégralement le document, l'objectif étant d'évaluer l'efficacité de leur lecture sélective.
- le document 2, issu d'un magazine, est à caractère argumentatif : il confronte l'avis de 4 personnes sur la thématique concernée.

COMPOSITION DU TEST ( <i>VERSION 1</i> )	
TITRE	NOMBRE D'ITEMS
PARTIE 1	
Tel maître, tel lion (B. Werber)	26
PARTIE 2	
Tourisme	8
Au milieu des rizières ...	9
PARTIE 3	
Le permis à points – Document 1	10
Le permis à points – Document 2	10
63 items	

Les concepteurs ont veillé à assurer un équilibre entre les différents formats des questions : ouvertes, semi-ouvertes à choix multiples (4 propositions dont une seule est correcte) et questions de type oui/non suivies d'une demande de justification.

Un éventail diversifié de compétences est mis à l'épreuve :

- Certaines questions portent sur la compréhension globale du récit : questionnement à propos de l'interprétation du titre du récit , inférence sur les aspects de la société critiqués par l'auteur, résumés que les élèves doivent juger fidèles ou non au texte recourant à la fois à des éléments donnés explicitement dans le texte et à des éléments implicites, inférence à propos de l'objectif principal d'un des articles de presse ;
- D'autres questions se situent à un niveau plus local et visent à élucider le sens de certains passages. Au travers des différentes questions, sont évaluées alternativement la capacité à restituer de l'information donnée explicitement dans le texte, la capacité à faire des inférences, à élaborer une interprétation personnelle (et à la justifier), à exercer son esprit critique, notamment en étant appelé à juger de la vraisemblance des événements évoqués dans le récit, à apprécier l'exhaustivité du texte argumentatif, etc. ;
- Quelques questions portent sur la compréhension du vocabulaire. Pour ce qui concerne le récit, les mots sont donnés dans leur phrase d'origine et la localisation de cette phrase dans le récit est précisée afin de permettre aux élèves (ou même de les inciter) à un retour rapide dans le récit pour s'aider du contexte ;
- Enfin, dans le cas des dossiers informatifs, quelques questions en fin d'évaluation requièrent de la part des élèves d'établir un lien entre les deux textes lus.

## III.2. Enseignement technique de qualification et professionnel *Version 2*

La **Version 2** de l'épreuve, conçue à l'intention des élèves de l'enseignement **technique de qualification et professionnel**, se compose de deux parties distinctes.

**La Partie 1** comprend une nouvelle d'anticipation de B. Werber. Afin d'orienter les élèves vers un projet de lecture commun, une introduction présente aux élèves l'une des caractéristiques essentielles de ce genre de récit et leur donne une clef de lecture en les invitant à être attentifs au danger contre lequel l'auteur veut nous mettre en garde. Une des questions portant sur la compréhension globale du récit posée en tout début d'évaluation (question 2) est reprise à la fin (question 9) pour juger si, conformément au modèle d'évaluation que le groupe s'est attaché à développer ici, les questions intermédiaires portant sur l'élucidation des passages ou des mots, ont joué leur rôle de guidage pour l'élaboration du sens global du récit.

**La Partie 2** comprend un dossier relatif au permis de conduire à points ; ce dossier est lui-même composé de 2 documents distincts :

- le document 1 (source : Internet) est à caractère informatif. L'épreuve portant sur celui-ci est conçue et présentée de telle façon que les élèves procèdent à une lecture sélective orientée vers la recherche des informations précises qui leur sont demandées à la suite de brefs scénarios relatifs à des infractions routières. Ici, il leur est explicitement indiqué qu'ils ne sont pas censés lire intégralement le document, l'objectif étant d'évaluer l'efficacité de leur lecture sélective.
- le document 2, issu d'un magazine, est à caractère argumentatif : il confronte l'avis de 4 personnes sur la thématique concernée.

COMPOSITION DU TEST ( <i>VERSION 2</i> )	
TITRE	NOMBRE D'ITEMS
PARTIE 1	
Tel maître, tel lion (B. Werber)	26
PARTIE 2	
Le permis à points – Document 1	10
Le permis à points – Document 2	10
	46 items

Les concepteurs ont veillé à assurer un équilibre entre les différents formats des questions : ouvertes, semi-ouvertes à choix multiples (4 propositions dont une seule est correcte) et questions de type oui/non suivies d'une demande de justification.

Un éventail diversifié de compétences est mis à l'épreuve :

- Certaines questions portent sur la compréhension globale du récit : questionnement à propos de l'interprétation du titre du récit , inférence sur les aspects de la société critiqués par l'auteur, résumés que les élèves doivent juger fidèles ou non au texte recourant à la fois à des éléments donnés explicitement dans le texte et à des éléments implicites, etc. ;
- D'autres questions se situent à un niveau plus local et visent à élucider le sens de certains passages. Au travers des différentes questions, sont évaluées alternativement la capacité à restituer de l'information donnée explicitement dans le texte, la capacité à faire des inférences, à élaborer une interprétation personnelle (et à la justifier), à exercer son esprit critique, notamment en étant appelé à juger de la vraisemblance des événements évoqués dans le récit, à apprécier l'exhaustivité du texte argumentatif, etc. ;
- Quelques questions portent sur la compréhension du vocabulaire. Pour ce qui concerne le récit, les mots sont donnés dans leur phrase d'origine et la localisation de cette phrase dans le récit est précisée afin de permettre aux élèves (ou même de les inciter) à un retour rapide dans le récit pour s'aider du contexte ;
- Enfin, dans le cas du dossier relatif au permis à points, deux questions en fin d'évaluation requièrent de la part des élèves d'établir un lien entre les deux textes lus.

## IV. Guides de codage

### Principes généraux

Les guides de codage sont présentés sous forme de tableaux dans les pages qui suivent (page 17 pour la *Version 1*, page 25 pour la *Version 2*). Ils fournissent un ensemble de critères standardisés pour juger de la qualité des réponses obtenues. Chaque question et sous-question (item) doit recevoir un code **que vous indiquerez directement dans le carnet de l'élève**. Dans ce carnet, les petites cases numérotées à droite des questions correspondent aux différents items à coder. Un rappel des codes en vigueur vous est donné en vis-à-vis.

Pour chaque item, il vous est donc demandé d'opérer un codage dont le principe général est le suivant :

Pour chaque item	« point(s) »
Le code 1 est attribué à une réponse attendue, considérée comme correcte. Pour les questions ouvertes, il convient de se référer à la liste non exhaustive de réponses considérées comme correctes.	1
Le code 2 est attribué à une réponse révélatrice d'une compréhension plus approfondie et d'une démarche de recherche de sens par inférence. Ce code apparaît uniquement pour quelques items relatifs au texte narratif.	2
Le code 0 est attribué à tout ce qui est « autre réponse » et dans les cas où l'élève coche plusieurs propositions au lieu d'une seule.	0
Le code 9 est attribué en cas d'absence de réponse (omission).	0

Dans certains cas, le codage est **double**. Les questions concernées sont signalées par l'indication suivante : // Double codage. Il s'agit des questions à choix multiples pour lesquelles il vous est demandé de coder le numéro de la proposition choisie, soit **1-2-3 ou 4**. Les cases réservées à ce deuxième codage portent la numérotation « bis ». Comme dans le cas des autres items, si l'élève a choisi plusieurs propositions, indiquez le code 0, s'il n'en a coché aucune, codez 9. Ce double codage permettra de procéder à une analyse plus fine des erreurs.

Ajoutons encore que, pour chaque texte, l'élève est invité à exprimer son avis sur deux échelles. L'une porte sur le côté agréable ou désagréable de la lecture, l'autre sur le degré de difficulté éprouvé lors de celle-ci. Il vous est demandé de coder ces appréciations selon le même principe général que celui qui régit le codage des réponses aux items : inscrire le numéro de la case cochée pour chacune des 2 échelles (soit **1-2-3-4-ou 5**) ; si l'élève a coché plusieurs cases, codez 0, s'il n'en a coché aucune, codez 9.

#### → POUR LES CLASSES DE L'ECHANTILLON UNIQUEMENT :

Lorsque l'enseignant(e) aura corrigé les épreuves dans les carnets des élèves, il (elle) pourra retranscrire les codes dans la grille de correction prévue à cet effet (cf. page 33 de ce document pour la *version 1*, page 38 pour la *version 2*). Les élèves y seront répertoriés suivant le numéro d'ordre qui leur a été attribué au moment de la passation.

Un encodage informatique des réponses est possible, à l'aide du fichier Excel que vous pouvez télécharger à partir du site suivant :

*<http://www.enseignement.be/prof/dossiers/eval/>*

Ce fichier, une fois rempli est à renvoyer à l'adresse suivante [a.lafontaine@ulg.ac.be](mailto:a.lafontaine@ulg.ac.be). Si cet encodage informatique n'est pas possible, une copie de la version papier de la grille de correction peut nous être renvoyée par voie postale.



**IV.1. Guide de codage pour la Version 1  
TEL MAÎTRE, TEL LION**

N° Item	Codes
<b>Ev1</b> <input type="checkbox"/>	
	<b>COMMENT AS-TU TROUVE LA LECTURE DE CE TEXTE ?</b>
	Inscrire le numéro de la case cochée (Pas du tout agréable → Très agréable)
	Plusieurs cases cochées
	Pas de réponse
<b>Ev2</b> <input type="checkbox"/>	
	Inscrire le numéro de la case cochée (Très difficile → Très facile)
	Plusieurs cases cochées
	Pas de réponse
<b>1</b> <input type="checkbox"/>	
	<b>QUESTION 1 : LE TITRE</b>
	<b>REPONSES ACCEPTEES (2 NIVEAUX DE REPONSE)</b>
2	<b>Ressemblance et caractérisation</b> Propriétaires de lions et lions se ressemblent : tous les deux irresponsables, ou incontrôlables, ou dangereux, ou agressifs, etc. Les maîtres qui sont assez stupides pour acheter un lion sont un danger aussi grand que la bête pour la société. Un propriétaire qui choisit un lion est sûrement quelqu'un de puissant comme cet animal.
2	<b>Une question d'éducation ou d'influence</b> Le lion est dressé à la manière de son maître. Le comportement d'un animal dépend bien souvent de l'éducation qu'il reçoit. Le maître finit par avoir le même comportement que son maître.
1	<b>Ressemblance à un niveau général</b> Les lions et leur maître se ressemblent, ou ont le même caractère. Chaque maître veut un animal de compagnie qui lui ressemble.
1	<b>Simple référence à « tel père tel fils »</b> Similitude avec « tel maître tel chien », ou « tel père tel fils ».
0	Autre réponse
9	Pas de réponse

N° Item	Codes	QUESTION 2 : ASPECTS DE LA SOCIETE CRITIQUES PAR L'AUTEUR
2 <input type="checkbox"/>		<b>Question 2.1. : 1° aspect cité</b>
3 <input type="checkbox"/>		<b>Question 2.2. : 2° aspect cité</b>
2		<b>REPONSES ACCEPTEES (2 NIVEAUX DE REPONSE)</b> La réponse se centre sur une des thématiques suivantes et l'élève évoque le problème des conséquences : <b>La mode</b> Certains modes peuvent changer le déroulement d'une société. La mode peut nous entraîner à des choix idiots, ou à de sérieux problèmes. Parce que c'est à la mode, on ne voit pas les dangers ou les inconvénients ; on achète les yeux fermés. <b>La société de consommation</b> L'argent prend le pas sur tout et même sur la vie. <b>La science et l'évolution</b> Les créations des hommes de sciences (les manipulations génétiques) finiront par créer des catastrophes, ou par se retourner contre eux. L'Homme est capable de construire sa propre destruction. Les scientifiques font des recherches pour plaire, dangereuses ou pas, ou sans mesurer les conséquences. <b>L'Homme et la société</b> Aspect superficiel de notre société : on innove toujours sans prêter attention à la sécurité. A force de vouloir toujours plus, l'homme va se faire prendre au piège, ou court à sa propre perte.
1		<b>La réponse se centre simplement sur une des thématiques suivantes :</b> <b>La mode</b> La mode. L'absurdité de certaines modes, ou les gens sont de plus en plus extravagants, ou à la limite du ridicule pour être à la mode. <b>La société de consommation</b> Tout est question d'argent dans notre société. On vit dans une société de l'excès. On vendrait n'importe quoi pour faire de l'argent, ou on ferait n'importe quoi pour en gagner. Les médias, la publicité, ou tout ce qui peut nous influencer à acheter. <b>La science et l'évolution</b> Les manipulations génétiques sur les animaux, le clonage, etc. La science qui évolue dans le sens négatif en visant l'argent. <b>L'Homme</b> Les gens sont de moins en moins responsables, ou de plus en plus inconscients. Le fait de vouloir toujours plus, ou du nouveau, ou du progrès. L'envie d'épater les autres, ou le besoin de paraître puissant. L'homme n'a pas de limites. L'aspect versatile et facilement influençable de l'opinion publique.
0		<b>La réponse reste « au pied de la lettre »</b> Les lions sont des animaux dangereux, ou deviennent féroces quand ils ont faim. Un lion n'est pas fait pour être un animal domestique. Le fait d'acheter des animaux sauvages, ou qui ne sont pas faits pour vivre en ville.
0		Autre réponse
9		Pas de réponse

N° Item	Codes	
4 <input type="checkbox"/>		<b>QUESTION 3 : EXTRAIT LIGNES 93-99</b> <b>Question 3.1. : Qui s'est plaint au tribunal ?</b> <b>Réponse correcte</b> L'association des propriétaires de lions ou les propriétaires de lions. Autre réponse Pas de réponse
5 <input type="checkbox"/>		<b>Question 3.2. : De quoi ?</b> <b>REPONSES ACCEPTEES</b> Du dénigrement. Que l'on prétende les lions méchants. Que l'on critique les lions mutants. Que l'on conseille de ne pas élever les enfants à proximité des lions. De ce qui était écrit dans les manuels de puériculture. Autre réponse Pas de réponse
6 <input type="checkbox"/>		<b>Question 3.3 : Complète la phrase suivante</b> <b>Double codage</b> <b>Réponse correcte = 4</b> Plusieurs propositions choisies Pas de réponse
6bis <input type="checkbox"/>	1-2-3-4 0 9	Inscrire le numéro de la proposition choisie Plusieurs propositions choisies Pas de réponse
7 <input type="checkbox"/>		<b>Question 3.4. : Que désigne-t-on par le mot « scandale » ?</b> <b>Double codage</b> <b>Réponse correcte = 1</b> Plusieurs propositions choisies Pas de réponse
7bis <input type="checkbox"/>	1-2-3-4 0 9	Inscrire le numéro de la proposition choisie Plusieurs propositions choisies Pas de réponse
8 <input type="checkbox"/>		<b>Question 3.5. : Et selon toi, qu'est-ce qui est scandaleux ?</b> <b>Double codage</b> <b>Réponse correcte = 2</b> Plusieurs propositions choisies Pas de réponse
8bis <input type="checkbox"/>	1-2-3-4 0 9	Inscrire le numéro de la proposition choisie Plusieurs propositions choisies Pas de réponse
9 <input type="checkbox"/>		<b>Question 4 : Lignes 113-114</b> <b>Question 4a. : Quel est l'argument que l'auteur avance ?</b> <b>REPONSES ACCEPTEES</b> Lignes 114-118 : « Autant il était facile pour un propriétaire de chien de partir tranquillement en vacances ... » C'est plus facile de se débarrasser d'un chien que d'un lion. Les propriétaires ne peuvent plus se débarrasser de leur lion comme d'une chaussette. Autre réponse Pas de réponse

N° Item	Codes	
10 <input type="checkbox"/>		<b>Question 4b : Les maîtres sont-ils devenus plus responsables ?</b> <b>Réponse correcte = non.</b> Autre réponse Pas de réponse
11 <input type="checkbox"/>		<b>Pourquoi ?</b> <b>REPONSES ACCEPTEES (2 NIVEAUX DE REPONSE)</b> <b>La réponse dénote une prise de distance</b> Ils ne les abandonnent plus non pas parce qu'ils ont pris conscience du problème mais parce qu'ils ont peur. Abandonner sa maison à un lion n'est pas responsable, c'est la même lâcheté. <b>La réponse reste au niveau des faits</b> Les abandons continuent. Il y a encore des négligents qui se font tuer après. Autre réponse Pas de réponse
12 <input type="checkbox"/>		<b>QUESTION 5 : POURQUOI METTRE LES SCORPIONS SUR LE MARCHÉ ?</b> <b>1<sup>re</sup> raison citée</b>
13 <input type="checkbox"/>		<b>2<sup>e</sup> raison citée</b>
2 <input type="checkbox"/>		<b>REPONSES ACCEPTEES (2 NIVEAUX DE REPONSE)</b> <b>Réponse se centre sur le mode ou le profit</b> Pour lancer une nouvelle mode, ou parce que le lion est démodé. Pour satisfaire la clientèle (versatile). <b>Réponse se centre sur le lion</b> Pour que leur entreprise continue à tourner, ou à faire de l'argent. Pour se débarrasser du lion, ou pour réparer leur erreur.
1 <input type="checkbox"/>		<b>Réponse se centre sur le scorpion</b> Les scorpions présentent tous les avantages que les lions n'ont pas. Ils sont plus discrets, plus petits, moins coûteux, etc. Autre réponse Pas de réponse
14 <input type="checkbox"/>		<b>QUESTION 6 : 4 RESUMES DE L'HISTOIRE FIDELES OU NON AU TEXTE ?</b> <b>Question 6.1. : Le pouvoir politique</b>
1 <input type="checkbox"/>		<b>Réponse correcte = ce résumé n'est pas fidèle au texte</b> Autre réponse Pas de réponse
15 <input type="checkbox"/>		<b>Pourquoi ?</b> <b>REPONSES ACCEPTEES</b> Le pouvoir politique pense d'abord (ou avant tout) à l'argent. Il ne fait rien pour aider les citoyens (qui ont peur). Le Président lui-même a été le premier à se balader avec un lion. Autre réponse Pas de réponse

N° Item	Codes	
16 <input type="checkbox"/>		<b>Question 6.2 : La science</b>
	1	<b>Réponse correcte = Ce résumé est fidèle au texte</b>
	0	Autre réponse
	9	Pas de réponse
17 <input type="checkbox"/>		<b>Pourquoi ?</b>
	1	<b>REPONSES ACCEPTEES</b> Au lieu de faire des recherches contre les maladies, les scientifiques font des recherches pour produire plus d'argent. Après chaque création, même si cela a des conséquences catastrophiques, ils recréent car ils savent que les gens sont attirés par ça. Tout est question d'argent : créer des animaux mutants puis les vendre.
	0	Autre réponse
	9	Pas de réponse
18 <input type="checkbox"/>		<b>Question 6.3 : Les intérêts commerciaux</b>
	1	<b>Réponse correcte = Ce résumé est fidèle au texte</b>
	0	Autre réponse
	9	Pas de réponse
19 <input type="checkbox"/>		<b>Pourquoi ?</b>
	2	<b>REPONSES ACCEPTEES (2 NIVEAUX DE REPONSE)</b> <b>Réponses centrées sur la société</b> Animal Farm, les bouchers gagnent beaucoup d'argent et l'Etat ne fait rien contre les lions qui terrorisent la ville. Malgré les problèmes, les morts, la justice ne prend aucune mesure. Ils ont arrêté de vendre des lions non pas parce qu'il y a eu des morts mais quand la mode est passée. Des personnes et des animaux se font dévorer mais ça rapporte de l'argent alors on laisse couler.
	1	<b>Réponses centrées sur l'entreprise Animal Farm</b> Des la 1 <sup>ère</sup> page, la question est « où est la valeur ajoutée ? » et non pas « ne serait-ce pas un danger pour les citoyens ? ». Animal Farm voit plus son profit que le danger que ses produits représentent, ou ne pense pas aux conséquences mais seulement à l'argent.
	0	Autre réponse
	9	Pas de réponse
20 <input type="checkbox"/>		<b>Question 6.4 : Le pouvoir judiciaire</b>
	1	<b>Réponse correcte = Ce résumé n'est pas fidèle au texte</b>
	0	Autre réponse
	9	Pas de réponse
21 <input type="checkbox"/>		<b>Pourquoi ?</b>
	1	<b>REPONSES ACCEPTEES</b> Il ne réagit pas, ou réagit trop tard, ou trop lentement. Quand il y a eu des agressions sur des enfants, les tribunaux n'ont pas condamné, ou ont acquitté les propriétaires de lions. Si la justice défendait les intérêts des plus faibles, il y a longtemps qu'elle aurait fait interdire les lions domestiques.
	0	Autre réponse
	9	Pas de réponse

N° Item	Codes	
22 <input type="checkbox"/>		<b>QUESTION 7 : L'HISTOIRE EST-ELLE VRAISEMBLABLE ?</b>
	1	<b>REPONSES ACCEPTEES POUR LE « OUI »</b> <b>Réponses centrées sur la science</b> Tout est possible avec l'évolution de la science (cf. manipulations génétiques, clonage). Tout est possible avec le progrès (B. Werber = un visionnaire comme Jules Verne). <b>Réponses centrées sur l'appât du gain</b> La société n'a pas de limites : l'argent compte plus que la vie, ou que la santé, ou que la sécurité, etc. Les sociétés sont prêtes à tout du moment qu'elles s'enrichissent. <b>Réponses centrées sur la mode</b> Tout est possible avec la mode (cf. phénomènes déjà présents : animaux sauvages, serpents, etc.), ou on invente n'importe quoi pour créer de nouvelles modes. <b>Réponses centrées sur la bêtise humaine</b> On peut s'attendre à tout quand on voit la bêtise humaine. Le monde devient dinglé, ou c'est une société de tous les excès.
	1	<b>REPONSES ACCEPTEES POUR LE « NON »</b> <b>Moralement impossible</b> On ne permettra jamais à un animal de tuer un humain. On n'en arrivera jamais à mettre ainsi en danger la vie d'autrui. <b>Scientifiquement impossible ...</b> <b>d'un point de vue technique</b> Modification génétique impossible. La modification de l'ADN ne suffit pas à résoudre les problèmes d'adaptation à nos climats. <b>d'un point de vue moral</b> Les scientifiques sont plus prudents que ça, ou ne créeraient pas quelque chose d'aussi dangereux. <b>Interdit</b> La loi n'autoriserait pas ça. Des associations agiraient tout de suite. La justice interdirait d'avoir des animaux féroces en liberté.
	0	Autre réponse
	9	Pas de réponse
		<b>QUESTION 8 : VOCABULAIRE</b>
		<b>8.1. Serviles</b>
		<input type="checkbox"/> Double codage
23 <input type="checkbox"/>	1	<b>Réponse correcte = 4</b>
	0	Plusieurs propositions choisies
	9	Pas de réponse
23bis <input type="checkbox"/>	1-2-3-4	Inscrire le numéro de la proposition choisie
	0	Plusieurs propositions choisies
	9	Pas de réponse
		<b>8.2. Lobby</b>
		<input type="checkbox"/> Double codage
24 <input type="checkbox"/>	1	<b>Réponse correcte = 2</b>
	0	Plusieurs propositions choisies
	9	Pas de réponse
24bis <input type="checkbox"/>	1-2-3-4	Inscrire le numéro de la proposition choisie
	0	Plusieurs propositions choisies
	9	Pas de réponse



N° Item	Codes	
33 <input type="checkbox"/>		<b>4.2. : Le respect des lieux visités</b>
	1	<b>REPONSES ACCEPTEES</b> Dégâts sur la plage. « Les plages sont couvertes de constructions ... les endroits les plus beaux. » Ils finissent par être dégradés au lieu d'être préservés.
	0 9	Autre réponse Pas de réponse
34 <input type="checkbox"/>		<b>4.3. : L'aide au développement des pays visités</b>
	1	<b>REPONSES ACCEPTEES</b> Ce n'est pas eux qui ont l'argent mais les tour operators. « Généralement, les bénéfices reviennent d'abord aux grands organisateurs de voyage. » L'argent revient toujours aux mêmes, ou n'est pas équitablement réparti. Les habitants ne font que les petits boulots. Il n'y a pas d'esprit de solidarité.
	0 9	Autre réponse Pas de réponse

AU MILIEU DES RIZIÈRES ...		
N° Item	Codes	
Ev5 <input type="checkbox"/>		<b>COMMENT AS-TU TROUVE LA LECTURE DE CET ARTICLE?</b>
	12-3-4-5	Inscrire le numéro de la case cochée (Pas du tout agréable → Très agréable)
	0 9	Plusieurs cases cochées Pas de réponse
Ev6 <input type="checkbox"/>		
	1-2-3-4-5	Inscrire le numéro de la case cochée (Très difficile → Très facile)
	0 9	Plusieurs cases cochées Pas de réponse
35 <input type="checkbox"/>		<b>QUESTION 1 : ARUNA ARUTALA ENTREPRISE EQUITABLE ?</b>
	1	<b>Réponse correcte = Oui.</b>
	0 9	Plusieurs propositions choisies Pas de réponse
36 <input type="checkbox"/>		<b>Pourquoi ?</b>
	1	<b>REPONSES ACCEPTEES</b> Revenus dignes ou salaire valable pour travail digne. Respect des ouvriers ou des droits des ouvriers, ou ils ne sont pas exploités Dignité des employés et des conditions de travail.
	0 9	Autre réponse Pas de réponse
37 <input type="checkbox"/>		<b>QUESTION 2 : ARUNA ARUTALA ENTREPRISE RESPECTUEUSE DE L'ENVIRONNEMENT ?</b>
	1	<b>Réponse correcte = Oui.</b>
	0 9	Autre réponse Pas de réponse
		<b>Pourquoi ?</b>
38 <input type="checkbox"/>		<b>1<sup>er</sup> élément cité</b>
39 <input type="checkbox"/>		<b>2<sup>e</sup> élément cité</b>
	1	<b>REPONSES ACCEPTEES</b> La coopérative évite les déchets toxiques. Peinture végétale. Matériaux non polluants. Jouets en bois de pin local (pas de participation au problème du déboisement). Formations au respect de l'environnement.
	0 9	Autre réponse Pas de réponse
		<b>QUESTION 3 : PROTECTION DES DROITS DE L'ENFANT</b>
40 <input type="checkbox"/>		<b>1<sup>re</sup> preuve citée</b>
41 <input type="checkbox"/>		<b>2<sup>e</sup> preuve citée</b>
	1	<b>REPONSES ACCEPTEES</b> La coopérative n'emploie pas d'enfants, ou de jeunes de moins de 17 ans. La coopérative paye une prime pour la scolarité des enfants. Ils n'exploitent pas les enfants.
	0 9	Autre réponse Pas de réponse

N° Item	Codes	
42 <input type="checkbox"/>		<b>QUESTION 4 : LUTTE CONTRE L'EXODE RURAL</b>
	1	<b>REPONSE ACCEPTEE</b> <i>Ils créent de l'emploi ici (dans leur campagne, près de chez eux) pour que les gens ne doivent pas se déplacer.</i>
	0 9	Autre réponse Pas de réponse
		<b>QUESTION 5 : UN OBJECTIF DU MEME ORDRE QUE DANS LE DOSSIER TOURISME ?</b>
43 <input type="checkbox"/>	1 0 9	<b>REPONSE ACCEPTEE</b> Plusieurs propositions choisies Pas de réponse
43bis <input type="checkbox"/>	1-2-3-4	Inscrire le numéro de la proposition choisie Plusieurs propositions choisies Pas de réponse

PERMIS À POINTS – DOCUMENT 1		
N° item	Codes	
		<b>SCENARIO 1</b>
44 <input type="checkbox"/>		<b>Question 1</b>
	1	Réponse correcte = 0 ou aucun
	0	Autre réponse
	9	Pas de réponse
45 <input type="checkbox"/>		<b>Question 2</b>
	1	<b>REPONSES ACCEPTEES</b> <i>On ne peut pas perdre de points pour une infraction commise à l'étranger. Il n'a pas été flashé en France ou dans son pays.</i>
	0	Autre réponse
	9	Pas de réponse
		<b>SCENARIO 2</b>
46 <input type="checkbox"/>		<b>Question 3</b>
	1	Réponse correcte = Non.
	0	Autre réponse
	9	Pas de réponse
47 <input type="checkbox"/>		<b>Question 4</b>
	1	<b>REPONSES ACCEPTEES</b> <i>Le non respect d'un feu = 4 points (il lui en reste 1). 5-4 = 1. Brûler un feu ne lui fait pas perdre suffisamment de (ou tous ses) points.</i>
	0	Autre réponse
	9	Pas de réponse
		<b>SCENARIO 3</b>
48 <input type="checkbox"/>		<b>Question 5</b>
	1	Réponse correcte = Oui.
	0	Autre réponse
	9	Pas de réponse
49 <input type="checkbox"/>		<b>Question 6</b>
	1	<b>REPONSES ACCEPTEES</b> <i>La circulation en sens interdit = 4 points. 3-4 = -1, permis annulé. Un retrait de points affecte toutes les catégories du permis.</i>
	0	Autre réponse
	9	Pas de réponse
		<b>SCENARIO 4</b>
50 <input type="checkbox"/>		<b>Question 7</b>
	1	Réponse correcte = 12 points.
	0	Autre réponse
	9	Pas de réponse

N° item	Codes	
51 <input type="checkbox"/>		<b>Question 8</b>
	1	<b>REPONSES ACCEPTEES</b> Elle perd 6 points pour blessures involontaires avec incapacité de travail de plus de 3 mois mais récupération automatique (pas de nouvelle infraction dans délai de 3 ans). Récupération automatique (pas de nouvelle infraction dans délai de 3 ans). Autre réponse Pas de réponse
	0 9	<b>SCENARIO 5</b>
52 <input type="checkbox"/>		<b>Question 9</b>
	1 0 9	Réponse correcte = Non. Autre réponse Pas de réponse
53 <input type="checkbox"/>		<b>Question 10</b>
	1	<b>REPONSES ACCEPTEES</b> Les informations concernant le capital de points sont confidentielles. Seuls M. Mortade et les personnes strictement habilitées par la loi peuvent y accéder. Le directeur de la compagnie de taxis n'est pas habilité par la loi ... C'est un abus de la vie privée. Autre réponse Pas de réponse
54 <input type="checkbox"/>		<b>Question 11</b>
	0 9	Autre réponse Pas de réponse
55 <input type="checkbox"/>		<b>Question 12</b>
	1-2-3-4-5 0 9	Inscrire le numéro de la case cochée (Pas du tout agréable → Très agréable) Plusieurs cases cochées Pas de réponse
56 <input type="checkbox"/>		<b>Question 13</b>
	1-2-3-4-5 0 9	Inscrire le numéro de la case cochée (Très difficile → Très facile) Plusieurs cases cochées Pas de réponse

PERMIS À POINTS – DOCUMENT 2		
N° item	Codes	
57 <input type="checkbox"/>		<b>Question 14</b>
	1-2-3-4-5 0 9	<b>COMMENT AS-TU TROUVE LA LECTURE DE CE SECOND DOCUMENT?</b> Inscrire le numéro de la case cochée (Pas du tout agréable → Très agréable) Plusieurs cases cochées Pas de réponse
58 <input type="checkbox"/>		<b>Question 15</b>
	1-2-3-4-5 0 9	Inscrire le numéro de la case cochée (Très difficile → Très facile) Plusieurs cases cochées Pas de réponse
59 <input type="checkbox"/>		<b>Question 16</b>
	1	<b>QUESTION 1 : LE DOCUMENT PRESENTE-T-IL TOUS LES POINTS DE VUE POSSIBLES ?</b> <b>REPONSES ACCEPTEES POUR LE « OUI »</b> Il y a du pour, du contre et du neutre. Ils prennent en compte plusieurs associations mais aussi des individus. Ils donnent des avantages et des désavantages (et des suggestions pour améliorer). <b>REPONSES ACCEPTEES POUR LE « NON »</b> Il y aurait sûrement d'autres points de vue si on interrogeait d'autres personnes. On ne saurait pas avoir tous les avis en interrogeant seulement 4 personnes (chaque individu a son propre avis sur la question) Il manque le point de vue entièrement positif sans aucune condition.
60 <input type="checkbox"/>		<b>Question 17</b>
	0 9	Autre réponse Pas de réponse
61 <input type="checkbox"/>		<b>Question 18</b>
	1	<b>REPONSES ACCEPTEES</b> Une meilleure approche du problème des récidives. Les punitions (ou sanctions) sont proportionnelles aux infractions. Il rend plus responsables les conducteurs.
62 <input type="checkbox"/>		<b>Question 19</b>
	0 9	Autre réponse Pas de réponse
63 <input type="checkbox"/>		<b>Question 20</b>
	1	<b>REPONSE ACCEPTEE</b> Augmentation du nombre de personnes roulant sans permis (et sans assurance). Autre réponse Pas de réponse
64 <input type="checkbox"/>		<b>Question 21</b>
	1 0 9	<b>QUESTION 4 : VOCABULAIRE</b> <b>Question 4.1. : vulnérables</b> Double codage Réponse correcte = 2. Plusieurs propositions choisies Pas de réponse
65 <input type="checkbox"/>		<b>Question 22</b>
	1-2-3-4 0 9	Inscrire le numéro de la proposition choisie Plusieurs propositions choisies Pas de réponse

N° item	Codes	
		<b>Question 4.2.1. : répressif</b>
		Double codage
58	1 0 9	<b>Réponse correcte = 3.</b> Plusieurs propositions choisies Pas de réponse
58bis	1-2-3-4 0 9	Inscrire le numéro de la proposition choisie Plusieurs propositions choisies Pas de réponse
		<b>Question 4.2.2. : a primé</b>
		Double codage
59	1 0 9	<b>Réponse correcte = 1.</b> Plusieurs propositions choisies Pas de réponse
59bis	1-2-3-4 0 9	Inscrire le numéro de la proposition choisie Plusieurs propositions choisies Pas de réponse
		<b>Question 4.3. : faire table rase</b>
		Double codage
60	1 0 9	<b>Réponse correcte = 4.</b> Plusieurs propositions choisies Pas de réponse
60bis	1-2-3-4 0 9	Inscrire le numéro de la proposition choisie Plusieurs propositions choisies Pas de réponse
		<b>Question 4.4. : éphémère</b>
		Double codage
61	1 0 9	<b>Réponse correcte = 2.</b> Plusieurs propositions choisies Pas de réponse
61bis	1-2-3-4 0 9	Inscrire le numéro de la proposition choisie Plusieurs propositions choisies Pas de réponse
62		<b>QUESTION 6 : POURQUOI UN DEBAT EN 2005 ?</b>
	1	<b>Réponse acceptée</b> <i>C'est en France que le permis est entré en vigueur en 1992 (le débat en 2005 concerne la Belgique).</i>
	0 9	<b>Autre réponse</b> Pas de réponse
63		<b>QUESTION 7 : STAGES DE RECUPERATION DE POINTS ET B. DEHAYE</b>
	1	<b>Réponses acceptées</b> <i>Un travail d'éducation (et de prévention). Un travail de sensibilisation.</i>
	0 9	<b>Autre réponse</b> Pas de réponse



## IV.2. Guide de codage pour la Version 2 TEL MAÎTRE, TEL LION



N° Item	Codes	
<b>Ev1</b> <input type="checkbox"/>		<b>COMMENT AS-TU TROUVE LA LECTURE DE CE TEXTE ?</b>
	1-2-3-4-5	Inscrire le numéro de la case cochée (Pas du tout agréable → Très agréable)
	0	Plusieurs cases cochées
	9	Pas de réponse
<b>Ev2</b> <input type="checkbox"/>		
	1-2-3-4-5	Inscrire le numéro de la case cochée (Très difficile → Très facile)
	0	Plusieurs cases cochées
	9	Pas de réponse
<b>1</b> <input type="checkbox"/>		<b>QUESTION 1 : LE TITRE</b>
	2	<b>REPONSES ACCEPTEES (2 NIVEAUX DE REPONSE)</b> <b>Ressemblance et caractérisation</b> Propriétaires de lions et lions se ressemblent : tous les deux irresponsables, ou incontrôlables, ou dangereux, ou agressifs, etc. Les maîtres qui sont assez stupides pour acheter un lion sont un danger aussi grand que la bête pour la société. Un propriétaire qui choisit un lion est sûrement quelqu'un de puissant comme cet animal.
	2	<b>Une question d'éducation ou d'influence</b> Le lion est dressé à la manière de son maître. Le comportement d'un animal dépend bien souvent de l'éducation qu'il reçoit. Le maître finit par avoir le même comportement que son maître.
	1	<b>Ressemblance à un niveau général</b> Les lions et leur maître se ressemblent, ou ont le même caractère. Chaque maître veut un animal de compagnie qui lui ressemble.
	1	<b>Simple référence à « tel père tel fils »</b> Similitude avec « tel maître tel chien », ou « tel père tel fils ».
	0	Autre réponse
	9	Pas de réponse

N° Item	Codes	QUESTION 2 : ASPECTS DE LA SOCIETE CRITIQUES PAR L'AUTEUR
<b>2</b> <input type="checkbox"/>		<b>Question 2.1 : 1° aspect cité</b>
<b>3</b> <input type="checkbox"/>		<b>Question 2.2 : 2° aspect cité</b>
<b>2</b> <input type="checkbox"/>		<b>REPONSES ACCEPTEES (2 NIVEAUX DE REPONSE)</b> <b>La réponse se centre sur une des thématiques suivantes et l'élève évoque le problème des conséquences :</b> <b>La mode</b> Certains modes peuvent changer le déroulement d'une société. La mode peut nous entraîner à des choix idiots, ou à de sérieux problèmes. Parce que c'est à la mode, on ne voit pas les dangers ou les inconvénients ; on achète les yeux fermés. <b>La société de consommation</b> L'argent prend le pas sur tout et même sur la vie. <b>La science et l'évolution</b> Les créations des hommes de sciences (les manipulations génétiques) finiront par créer des catastrophes, ou par se retourner contre eux. L'Homme est capable de construire sa propre destruction. Les scientifiques font des recherches pour plaire, dangereuses ou pas, ou sans mesurer les conséquences. <b>L'Homme et la société</b> Aspect superficiel de notre société : on innove toujours sans prêter attention à la sécurité. A force de vouloir toujours plus, l'homme va se faire prendre au piège, ou court à sa propre perte.
<b>1</b> <input type="checkbox"/>		<b>La réponse se centre simplement sur une des thématiques suivantes :</b> <b>La mode</b> La mode. L'absurdité de certaines modes, ou les gens sont de plus en plus extravagants, ou à la limite du ridicule pour être à la mode. <b>La société de consommation</b> Tout est question d'argent dans notre société. On vit dans une société de l'excès. On vendrait n'importe quoi pour faire de l'argent, ou on ferait n'importe quoi pour en gagner. Les médias, la publicité, ou tout ce qui peut nous influencer à acheter. <b>La science et l'évolution</b> Les manipulations génétiques sur les animaux, le clonage, etc. La science qui évolue dans le sens négatif en visant l'argent. <b>L'Homme</b> Les gens sont de moins en moins responsables, ou de plus en plus inconscients. Le fait de vouloir toujours plus, ou du nouveau, ou du progrès. L'envie d'épater les autres, ou le besoin de paraître puissant. L'homme n'a pas de limites. L'aspect versatile et facilement influençable de l'opinion publique.
<b>0</b> <input type="checkbox"/>		<b>La réponse reste « au pied de la lettre »</b> Les lions sont des animaux dangereux, ou deviennent féroces quand ils ont faim. Un lion n'est pas fait pour être un animal domestique. Le fait d'acheter des animaux sauvages, ou qui ne sont pas faits pour vivre en ville.
	0	Autre réponse
	9	Pas de réponse

N° Item	Codes	
4 <input type="checkbox"/>		<b>QUESTION 3 : EXTRAIT LIGNES 93-99</b> <b>Question 3.1. : Qui s'est plaint au tribunal ?</b> <b>Réponse correcte</b> L'association des propriétaires de lions ou les propriétaires de lions. Autre réponse Pas de réponse
5 <input type="checkbox"/>		<b>Question 3.2. : De quoi ?</b> <b>REPONSES ACCEPTEES</b> Du dénigrement. Que l'on prétende les lions méchants. Que l'on critique les lions mutants. Que l'on conseille de ne pas élever les enfants à proximité des lions. De ce qui était écrit dans les manuels de puériculture. Autre réponse Pas de réponse
6 <input type="checkbox"/>		<b>Question 3.3 : Complète la phrase suivante</b> <b>Double codage</b> <b>Réponse correcte = 4</b> Plusieurs propositions choisies Pas de réponse
6bis <input type="checkbox"/>	1-2-3-4 0 9	Inscrire le numéro de la proposition choisie Plusieurs propositions choisies Pas de réponse
7 <input type="checkbox"/>		<b>Question 3.4. : Que désigne-t-on par le mot « scandale » ?</b> <b>Double codage</b> <b>Réponse correcte = 1</b> Plusieurs propositions choisies Pas de réponse
7bis <input type="checkbox"/>	1-2-3-4 0 9	Inscrire le numéro de la proposition choisie Plusieurs propositions choisies Pas de réponse
8 <input type="checkbox"/>		<b>Question 3.5. : Et selon toi, qu'est-ce qui est scandaleux ?</b> <b>Double codage</b> Réponse correcte (2) Plusieurs propositions choisies Pas de réponse
8bis <input type="checkbox"/>	1-2-3-4 0 9	Inscrire le numéro de la proposition choisie Plusieurs propositions choisies Pas de réponse
9 <input type="checkbox"/>		<b>Question 4 : Lignes 113-114</b> <b>Question 4a. : Quel est l'argument que l'auteur avance ?</b> <b>REPONSES ACCEPTEES</b> Lignes 114-118 : « Autant il était facile pour un propriétaire de chien de partir tranquillement en vacances ... » C'est plus facile de se débarrasser d'un chien que d'un lion. Les propriétaires ne peuvent plus se débarrasser de leur lion comme d'une chaussette. Autre réponse Pas de réponse

N° Item	Codes	
10 <input type="checkbox"/>		<b>Question 4b : Les maîtres sont-ils devenus plus responsables ?</b> <b>Réponse correcte = non.</b> Autre réponse Pas de réponse
11 <input type="checkbox"/>		<b>Pourquoi ?</b> <b>REPONSES ACCEPTEES (2 NIVEAUX DE REPONSE)</b> <b>La réponse dénote une prise de distance</b> Ils ne les abandonnent plus non pas parce qu'ils ont pris conscience du problème mais parce qu'ils ont peur. Abandonner sa maison à un lion n'est pas responsable, c'est la même lâcheté. <b>La réponse reste au niveau des faits</b> Les abandons continuent. Il y a encore des négligents qui se font tuer après. Autre réponse Pas de réponse
12 <input type="checkbox"/>		<b>QUESTION 5 : POURQUOI METTRE LES SCORPIONS SUR LE MARCHÉ ?</b> <b>1<sup>re</sup> raison citée</b>
13 <input type="checkbox"/>		<b>2<sup>e</sup> raison citée</b>
2		<b>REPONSES ACCEPTEES (2 NIVEAUX DE REPONSE)</b> <b>Réponse se centre sur la mode ou le profit</b> Pour lancer une nouvelle mode, ou parce que le lion est démodé. Pour satisfaire la clientèle (versatile). <b>Réponse se centre sur le lion</b> Pour que leur entreprise continue à tourner, ou à faire de l'argent. Pour se débarrasser du lion, ou pour réparer leur erreur.
1		<b>Réponse se centre sur le scorpion</b> Les scorpions présentent tous les avantages que les lions n'ont pas. Ils sont plus discrets, plus petits, moins coûteux, etc. Autre réponse Pas de réponse
14 <input type="checkbox"/>		<b>QUESTION 6 : 4 RESUMES DE L'HISTOIRE FIDELES OU NON AU TEXTE ?</b> <b>Question 6.1. : Le pouvoir politique</b>
1		<b>Réponse correcte = ce résumé n'est pas fidèle au texte</b> Autre réponse Pas de réponse
15 <input type="checkbox"/>		<b>Pourquoi ?</b> <b>REPONSES ACCEPTEES</b> Le pouvoir politique pense d'abord (ou avant tout) à l'argent. Il ne fait rien pour aider les citoyens (qui ont peur). Le Président lui-même a été le premier à se balader avec un lion. Autre réponse Pas de réponse


N° Item	Codes	
16 <input type="checkbox"/>		<b>Question 6.2. : La science</b>
	1	<b>Réponse correcte = Ce résumé est fidèle au texte</b>
	0	Autre réponse
	9	Pas de réponse
17 <input type="checkbox"/>		<b>Pourquoi ?</b>
	1	<b>REPONSES ACCEPTEES</b> <i>Au lieu de faire des recherches contre les maladies, les scientifiques font des recherches pour produire plus d'argent.</i> <i>Après chaque création, même si cela a des conséquences catastrophiques, ils recréent car ils savent que les gens sont attirés par ça.</i> <i>Tout est question d'argent : créer des animaux mutants puis les vendre.</i>
	0	Autre réponse
	9	Pas de réponse
18 <input type="checkbox"/>		<b>Question 6.3. : Les intérêts commerciaux</b>
	1	<b>Réponse correcte = Ce résumé est fidèle au texte</b>
	0	Autre réponse
	9	Pas de réponse
19 <input type="checkbox"/>		<b>Pourquoi ?</b>
	2	<b>REPONSES ACCEPTEES (2 NIVEAUX DE REPONSE)</b> <b>Réponses centrées sur la société</b> <i>Animal Farm, les bouchers gagnent beaucoup d'argent et l'Etat ne fait rien contre les lions qui terrorisent la ville.</i> <i>Malgré les problèmes, les morts, la justice ne prend aucune mesure.</i> <i>Ils ont arrêté de vendre des lions non pas parce qu'il y a eu des morts mais quand la mode est passée.</i> <i>Des personnes et des animaux se font dévorer mais ça rapporte de l'argent alors on laisse couler.</i>
	1	<b>Réponses centrées sur l'entreprise Animal Farm</b> <i>Dès la 1<sup>re</sup> page, la question est « où est la valeur ajoutée ? » et non pas « ne serait-ce pas un danger pour les citoyens ? ».</i> <i>Animal Farm voit plus son profit que le danger que ses produits représentent, ou ne pense pas aux conséquences mais seulement à l'argent.</i>
	0	Autre réponse
	9	Pas de réponse
20 <input type="checkbox"/>		<b>Question 6.4. : Le pouvoir judiciaire</b>
	1	<b>Réponse correcte = Ce résumé n'est pas fidèle au texte</b>
	0	Autre réponse
	9	Pas de réponse
21 <input type="checkbox"/>		<b>Pourquoi ?</b>
	1	<b>REPONSES ACCEPTEES</b> <i>Il ne réagit pas, ou réagit trop tard, ou trop lentement.</i> <i>Quand il y a eu des agressions sur des enfants, les tribunaux n'ont pas condamné, ou ont acquitté les propriétaires de lions.</i> <i>Si la justice défendait les intérêts des plus faibles, il y a longtemps qu'elle aurait fait interdire les lions domestiques.</i>
	0	Autre réponse
	9	Pas de réponse

N° Item	Codes	
22 <input type="checkbox"/>		<b>QUESTION 7 : L'HISTOIRE EST-ELLE VRAISEMBLABLE ?</b>
	1	<b>REPONSES ACCEPTEES POUR LE « OUI »</b> <b>Réponses centrées sur la science</b> <i>Tout est possible avec l'évolution de la science (cf. manipulations génétiques, clonage).</i> <i>Tout est possible avec le progrès (B. Werber = un visionnaire comme Jules Verne).</i> <b>Réponses centrées sur l'appât du gain</b> <i>La société n'a pas de limites : l'argent compte plus que la vie, ou que la santé, ou que la sécurité, etc.</i> <i>Les sociétés sont prêtes à tout du moment qu'elles s'enrichissent.</i> <b>Réponses centrées sur la mode</b> <i>Tout est possible avec la mode (cf phénomènes déjà présents : animaux sauvages, serpents, etc.), ou on invente n'importe quoi pour créer de nouvelles modes.</i>
	1	<b>Réponses centrées sur la bêtise humaine</b> <i>On peut s'attendre à tout quand on voit la bêtise humaine.</i> <i>Le monde devient cirqué, ou c'est une société de tous les excès.</i>
	1	<b>REPONSES ACCEPTEES POUR LE « NON »</b> <b>Moralement impossible</b> <i>On ne permettra jamais à un animal de tuer un humain.</i> <i>On n'en arrivera jamais à mettre ainsi en danger la vie d'autrui.</i> <b>Scientifiquement impossible ...</b> <b>d'un point de vue technique</b> <i>Modification génétique impossible</i> <i>La modification de l'ADN ne suffit pas à résoudre les problèmes d'adaptation à nos climats.</i> <b>d'un point de vue moral</b> <i>Les scientifiques sont plus prudents que ça, ou ne créeraient pas quelque chose d'aussi dangereux.</i> <b>Interdit</b> <i>La loi n'autoriserait pas ça.</i> <i>Des associations agiraient tout de suite.</i> <i>La justice interdirait d'avoir des animaux féroces en liberté.</i>
	0	Autre réponse
	9	Pas de réponse
		<b>QUESTION 8 : VOCABULAIRE</b>
		<b>8.1. Serviles</b>  Double codage
	1	<b>Réponse correcte = 4</b>
	0	Plusieurs propositions choisies
	9	Pas de réponse
23bis <input type="checkbox"/>	1-2-3-4	Inscrire le numéro de la proposition choisie
	0	Plusieurs propositions choisies
	9	Pas de réponse
		<b>8.2. Lobby</b>  Double codage
	1	<b>Réponse correcte = 2</b>
	0	Plusieurs propositions choisies
	9	Pas de réponse
24bis <input type="checkbox"/>	1-2-3-4	Inscrire le numéro de la proposition choisie
	0	Plusieurs propositions choisies
	9	Pas de réponse

N° Item	Codes
	<b>8.3. Versatile</b> <b>Double codage</b>
25 <input type="checkbox"/>	<b>Réponse correcte = 3.</b> Plusieurs propositions choisies Pas de réponse
25bis <input type="checkbox"/>	1-2-3-4 Inscrire le numéro de la proposition choisie. Plusieurs propositions choisies Pas de réponse
26 <input type="checkbox"/>	<b>QUESTION 9 : ASPECTS DE LA SOCIETE CRITIQUES PAR L'AUTEUR</b>
	<b>Voir Codes Question 2</b>
	2
	1
	0
	9

PERMIS À POINTS – DOCUMENT 1	
N° item	Codes
	<b>SCENARIO 1</b>
27 <input type="checkbox"/>	<b>Question 1</b>
	1 <b>Réponse correcte = 0 ou aucun</b>
	0 Autre réponse
	9 Pas de réponse
28 <input type="checkbox"/>	<b>Question 2</b>
	1 <b>REPONSES ACCEPTEES</b> <i>On ne peut pas perdre de points pour une infraction commise à l'étranger.</i> <i>Il n'a pas été flashé en France ou dans son pays.</i>
	0 Autre réponse
	9 Pas de réponse
	<b>SCENARIO 2</b>
29 <input type="checkbox"/>	<b>Question 3</b>
	1 <b>Réponse correcte = Non.</b>
	0 Autre réponse
	9 Pas de réponse
30 <input type="checkbox"/>	<b>Question 4</b>
	<b>REPONSES ACCEPTEES</b> <i>Le non respect d'un feu = 4 points (il lui en reste 1).</i> <i>5-4 = 1.</i> <i>Brûler un feu ne lui fait pas perdre suffisamment de (ou tous ses) points.</i>
	0 Autre réponse
	9 Pas de réponse
	<b>SCENARIO 3</b>
31 <input type="checkbox"/>	<b>Question 5</b>
	1 <b>Réponse correcte = Oui.</b>
	0 Autre réponse
	9 Pas de réponse
32 <input type="checkbox"/>	<b>Question 6</b>
	1 <b>REPONSES ACCEPTEES</b> <i>La circulation en sens interdit = 4 points.</i> <i>3-4 = -1, permis annulé.</i> <i>Un retrait de points affecte toutes les catégories du permis.</i>
	0 Autre réponse
	9 Pas de réponse
	<b>SCENARIO 4</b>
33 <input type="checkbox"/>	<b>Question 7</b>
	1 <b>Réponse correcte = 12 points.</b>
	0 Autre réponse
	9 Pas de réponse

N° item	Codes	Question 8
34 <input type="checkbox"/>		<b>Question 8</b>
	1	<b>REPONSES ACCEPTEES</b> <i>Elle perd 6 points pour blessures involontaires avec incapacité de travail de plus de 3 mois mais récupération automatique (pas de nouvelle infraction dans délai de 3 ans). Récupération automatique (pas de nouvelle infraction dans délai de 3 ans).</i>
	0 9	Autre réponse Pas de réponse
		<b>SCENARIO 5</b>
35 <input type="checkbox"/>		<b>Question 9</b>
	1	Réponse correcte = Non.
	0 9	Autre réponse Pas de réponse
36 <input type="checkbox"/>		<b>Question 10</b>
	1	<b>REPONSES ACCEPTEES</b> <i>Les informations concernant le capital de points sont confidentielles. Seuls M. Mortade et les personnes strictement habilitées par la loi peuvent y accéder. Le directeur de la compagnie de taxis n'est pas habilité par la loi ... C'est un abus de la vie privée.</i>
	0 9	Autre réponse Pas de réponse
Ew3 <input type="checkbox"/>		<b>COMMENT AS-TU TROUVE CETTE TACHE DE LECTURE ?</b>
	1-2-3-4-5	Inscrire le numéro de la case cochée (Pas du tout agréable → Très agréable)
	0 9	Plusieurs cases cochées Pas de réponse
Ew4 <input type="checkbox"/>		
	1-2-3-4-5	Inscrire le numéro de la case cochée (Très difficile → Très facile)
	0 9	Plusieurs cases cochées Pas de réponse

PERMIS À POINTS – DOCUMENT 2		
N° item	Codes	COMMENT AS-TU TROUVE LA LECTURE DE CE SECOND DOCUMENT ?
Ew5 <input type="checkbox"/>		
	1-2-3-4-5	Inscrire le numéro de la case cochée (Pas du tout agréable → Très agréable)
	0 9	Plusieurs cases cochées Pas de réponse
Ew6 <input type="checkbox"/>		
	1-2-3-4-5	Inscrire le numéro de la case cochée (Très difficile → Très facile)
	0 9	Plusieurs cases cochées Pas de réponse
37 <input type="checkbox"/>		<b>QUESTION 1 : LE DOCUMENT PRESENTE-T-IL TOUS LES POINTS DE VUE POSSIBLES ?</b>
	1	<b>REPONSES ACCEPTEES POUR LE « OUI »</b> <i>Il y a du pour, du contre et du neutre. Ils prennent en compte plusieurs associations mais aussi des individus. Ils donnent des avantages et des désavantages (et des suggestions pour améliorer).</i>
	1	<b>REPONSES ACCEPTEES POUR LE « NON »</b> <i>Il y aurait sûrement d'autres points de vue si on interrogeait d'autres personnes. On ne saurait pas avoir tous les avis en interrogeant seulement 4 personnes (chaque individu a son propre avis sur la question) Il manque le point de vue entièrement positif sans aucune condition.</i>
	0 9	Autre réponse Pas de réponse
38 <input type="checkbox"/>		<b>QUESTION 2 : ARGUMENT EN FAVEUR DU PERMIS A POINTS</b>
	1	<b>REPONSES ACCEPTEES</b> <i>Une meilleure approche du problème des récidives. Les punitions (ou sanctions) sont proportionnelles aux infractions. Il rend plus responsables les conducteurs.</i>
	0 9	Autre réponse Pas de réponse
39 <input type="checkbox"/>		<b>QUESTION 3 : ARGUMENT EN DEFAVEUR DU PERMIS A POINTS</b>
	1	<b>REPONSE ACCEPTEE</b> <i>Augmentation du nombre de personnes roulant sans permis (et sans assurance).</i>
	0 9	Autre réponse Pas de réponse
		<b>QUESTION 4 : VOCABULAIRE</b>
		<b>Question 4.1. : vulnérables</b>
		 Double codage
40 <input type="checkbox"/>	1	Réponse correcte = 2.
	0 9	Plusieurs propositions choisies Pas de réponse
40bis <input type="checkbox"/>	1-2-3-4	Inscrire le numéro de la proposition choisie
	0 9	Plusieurs propositions choisies Pas de réponse

N° item	Codes	
		<b>Question 4.2.2. : répressif</b> Double codage
41	1 0 9	<b>Réponse correcte = 3.</b> Plusieurs propositions choisies Pas de réponse
41bis	1-2-3-4 0 9	Inscrire le numéro de la proposition choisie Plusieurs propositions choisies Pas de réponse
		<b>Question 4.2.2. : a primé</b> Double codage
42	1 0 9	<b>Réponse correcte = 1.</b> Plusieurs propositions choisies Pas de réponse
42bis	1-2-3-4 0 9	Inscrire le numéro de la proposition choisie Plusieurs propositions choisies Pas de réponse
		<b>Question 4.4. : faire table rase</b> Double codage
43	1 0 9	<b>Réponse correcte = 4.</b> Plusieurs propositions choisies Pas de réponse
43bis	1-2-3-4 0 9	Inscrire le numéro de la proposition choisie Plusieurs propositions choisies Pas de réponse
		<b>Question 4.4. : éphémère</b> Double codage
44	1 0 9	<b>Réponse correcte = 2.</b> Plusieurs propositions choisies Pas de réponse
44bis	1-2-3-4 0 9	Inscrire le numéro de la proposition choisie Plusieurs propositions choisies Pas de réponse
45		<b>QUESTION 6 : POURQUOI UN DEBAT EN 2005 ?</b>
	1	<b>Réponse acceptée</b> <i>C'est en France que le permis est entré en vigueur en 1992 (le débat en 2005 concerne la Belgique).</i>
	0 9	<b>Autre réponse</b> <b>Pas de réponse</b>
46		<b>QUESTION 7 : STAGES DE RECUPERATION DE POINTS ET B. DEHAYE</b>
	1	<b>Réponses acceptées</b> <i>Un travail d'éducation (et de prévention). Un travail de sensibilisation.</i>
	0 9	<b>Autre réponse</b> <b>Pas de réponse</b>

## V. GRILLES D'ENCODAGE

### → POUR LES CLASSES DE L'ÉCHANTILLON UNIQUEMENT

Compléter la grille, la reproduire et en envoyer la copie à :

Annette Lafontaine  
Service de Pédagogie expérimentale  
Boulevard du rectorat, 5 B32  
4000 LIÈGE (Sart Tilman)

NB : merci de joindre à la grille cette page en indiquant les coordonnées précises de l'école.

Nom de l'école : .....
.....
Adresse : .....
.....
.....
Numéro de la classe : .....
.....

Pour les autres classes :

**Compléter la grille et la conserver afin de pouvoir comparer ultérieurement les résultats de la classe avec ceux de l'échantillon.**

**Rappel :**

Les codes peuvent être convertis en « points » selon les modalités décrites à la page 16. Dans le calcul des scores, les items « bis » ne doivent bien entendu pas être comptabilisés.

<b>V.1. Grille d'encodage pour la Version 1 : TEL MAÎTRE, TEL LION</b>																						
	<b>Ev1</b>	<b>Ev2</b>	<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>4</b>	<b>5</b>	<b>6</b>	<b>6bis</b>	<b>7</b>	<b>7bis</b>	<b>8</b>	<b>8bis</b>	<b>9</b>	<b>10</b>	<b>11</b>	<b>12</b>	<b>13</b>	<b>14</b>			
	1 à 5 0-9	1 à 5 0-9	2-1-0-9	2-1-0-9	2-1-0-9	1-0-9	1-0-9	1-0-9	1 à 4 0-9	1-0-9	1 à 4 0-9	1-0-9	1 à 4 0-9	1-0-9	1-0-9	2-1-0-9	2-1-0-9	2-1-0-9	1-0-9	1-0-9		
<b>1</b>																						
<b>2</b>																						
<b>3</b>																						
<b>4</b>																						
<b>5</b>																						
<b>6</b>																						
<b>7</b>																						
<b>8</b>																						
<b>9</b>																						
<b>10</b>																						
<b>11</b>																						
<b>12</b>																						
<b>13</b>																						
<b>14</b>																						
<b>15</b>																						
<b>16</b>																						
<b>17</b>																						
<b>18</b>																						
<b>19</b>																						
<b>20</b>																						
<b>21</b>																						
<b>22</b>																						
<b>23</b>																						
<b>24</b>																						
<b>25</b>																						
<b>26</b>																						
<b>27</b>																						
<b>28</b>																						



<i>TEL MAÎTRE, TEL LION</i>															
	<b>15</b>	<b>16</b>	<b>17</b>	<b>18</b>	<b>19</b>	<b>20</b>	<b>21</b>	<b>22</b>	<b>23</b>	<b>23bis</b>	<b>24</b>	<b>24bis</b>	<b>25</b>	<b>25bis</b>	<b>26</b>
	1-0-9	1-0-9	1-0-9	1-0-9	2-1-0-9	1-0-9	1-0-9	1-0-9	1-0-9	1 à 4 0-9	1-0-9	1 à 4 0-9	1-0-9	1 à 4 0-9	2-1-0-9
<b>1</b>															
<b>2</b>															
<b>3</b>															
<b>4</b>															
<b>5</b>															
<b>6</b>															
<b>7</b>															
<b>8</b>															
<b>9</b>															
<b>10</b>															
<b>11</b>															
<b>12</b>															
<b>13</b>															
<b>14</b>															
<b>15</b>															
<b>16</b>															
<b>17</b>															
<b>18</b>															
<b>19</b>															
<b>20</b>															
<b>21</b>															
<b>22</b>															
<b>23</b>															
<b>24</b>															
<b>25</b>															
<b>26</b>															
<b>27</b>															
<b>28</b>															

	<b>TOURISME</b>										<b>AU MILIEU DES RIZIÈRES ...</b>								
	<b>Ev3</b>	<b>Ev4</b>	<b>27</b>	<b>27bis</b>	<b>28</b>	<b>29</b>	<b>30</b>	<b>31</b>	<b>31bis</b>	<b>32</b>	<b>33</b>	<b>34</b>	<b>Ev5</b>	<b>Ev6</b>	<b>35</b>	<b>36</b>	<b>37</b>	<b>38</b>	<b>39</b>
	1 à 5 0-9	1 à 5 0-9	1-0-9	1 à 4 0-9	1-0-9	1-0-9	1-0-9	1-0-9	1 à 4 0-9	1-0-9	1 0-9	1-0-9	1 à 5 0-9	1 à 5 0-9	1-0-9	1-0-9	1-0-9	1-0-9	1-0-9
<b>1</b>																			
<b>2</b>																			
<b>3</b>																			
<b>4</b>																			
<b>5</b>																			
<b>6</b>																			
<b>7</b>																			
<b>8</b>																			
<b>9</b>																			
<b>10</b>																			
<b>11</b>																			
<b>12</b>																			
<b>13</b>																			
<b>14</b>																			
<b>15</b>																			
<b>16</b>																			
<b>17</b>																			
<b>18</b>																			
<b>19</b>																			
<b>20</b>																			
<b>21</b>																			
<b>22</b>																			
<b>23</b>																			
<b>24</b>																			
<b>25</b>																			
<b>26</b>																			
<b>27</b>																			
<b>28</b>																			

<i>PERMIS À POINTS – DOCUMENT 1</i>																	
<i>AU MILIEU DES RIZIÈRES ...</i>																	
	40	41	42	43	43bis	44	45	46	47	48	49	50	51	52	53	Ev7	Ev8
	1-0-9	1-0-9	1-0-9	1-0-9	1 à 4 0-9	1-0-9	1-0-9	1-0-9	1-0-9	1-0-9	1-0-9	1-0-9	1-0-9	1-0-9	1-0-9	1 à 5 0-9	1 à 5 0-9
1																	
2																	
3																	
4																	
5																	
6																	
7																	
8																	
9																	
10																	
11																	
12																	
13																	
14																	
15																	
16																	
17																	
18																	
19																	
20																	
21																	
22																	
23																	
24																	
25																	
26																	
27																	
28																	

**PERMIS À POINTS – DOCUMENT 2**

	<b>Ev9</b> 1 à 5 0-9	<b>Ev10</b> 1 à 5 0-9	<b>54</b> 1-0-9	<b>55</b> 1-0-9	<b>56</b> 1-0-9	<b>57</b> 1-0-9	<b>57bis</b> 1 à 4 0-9	<b>58</b> 1-0-9	<b>58bis</b> 1 à 4 0-9	<b>59</b> 1-0-9	<b>59bis</b> 1 à 4 0-9	<b>60</b> 1-0-9	<b>60bis</b> 1 à 4 0-9	<b>61</b> 1-0-9	<b>61bis</b> 1 à 4 0-9	<b>62</b> 1-0-9	<b>63</b> 1-0-9
<b>1</b>																	
<b>2</b>																	
<b>3</b>																	
<b>4</b>																	
<b>5</b>																	
<b>6</b>																	
<b>7</b>																	
<b>8</b>																	
<b>9</b>																	
<b>10</b>																	
<b>11</b>																	
<b>12</b>																	
<b>13</b>																	
<b>14</b>																	
<b>15</b>																	
<b>16</b>																	
<b>17</b>																	
<b>18</b>																	
<b>19</b>																	
<b>20</b>																	
<b>21</b>																	
<b>22</b>																	
<b>23</b>																	
<b>24</b>																	
<b>25</b>																	
<b>26</b>																	
<b>27</b>																	
<b>28</b>																	